

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre právne veci

2006/0084(COD)

10.9.2008

STANOVISKO

Výboru pre právne veci

pre Výbor pre kontrolu rozpočtu

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1073/1999 o vyšetрованиach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)
(KOM(2006)0244 – C6-0228/2006 – 2006/0084(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Giuseppe Gargani

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Dňa 24. mája 2006 Komisia schválila nový návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorý mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1073/1999 o vyšetrovaní vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)¹. Táto úprava, ktorou sa má vylepšiť obsah návrhov prebratých vo veľkej miere z roku 2004, sa sústreďuje v zásade na tieto prvky:

- vzťahy medzi dozorným výborom, OLAF-om, inštitúciami a ďalšími orgánmi alebo agentúrami;
- práva osôb zúčastňujúcich sa na vyšetrovaní;
- zriadenie funkcie poradcu pre revíziu;
- zlepšenie výmeny informácií medzi OLAF-om, európskymi inštitúciami a orgánmi, členskými štátmi a informátormi;
- funkčné obdobie generálneho riaditeľa;
- financovanie Úradu.

Návrh Komisie sa celkovo zdá byť primeraný a vyvážený. Spravodajca sa však domnieva, že vzhľadom na ciele, ktoré sa majú prepracovaním samotného návrhu dosiahnuť, treba v znení urobiť niekoľko zmien, aby sa zlepšila jeho účinnosť.

Predovšetkým treba v článku 5 ods. 2 prvom pododseku objasniť, že generálny riaditeľ môže začať externé vyšetovanie nielen na základe žiadosti členského štátu alebo Komisie, ale aj na žiadosť Európskeho parlamentu.

Naopak, tretí pododsek článku 5 ods. 2, ktorým sa príslušným inštitúciám a orgánom zakazuje začať administratívne vyšetovanie, kým OLAF vedie interné vyšetovanie, treba preformulovať tak, aby sa umožnila súbežnosť vyšetovaní a aby príslušné orgány pri nich čo možno najviac spolupracovali. Na jednej strane nemožno inštitúcii zakázať, aby pri vykonávaní svojich právomocí vnútornej kontroly sama začala administratívne vyšetovanie, pričom na druhej strane by povinnosť spolupráce bola v úplnom súlade so zámerom „štruktúrovaného dialógu“ medzi Úradom a inštitúciami, ktoré sú uvedené v článku 11a návrhu Komisie.

Mali by sa posilniť procesné záruky uvedené v článku 7a, aby sa dotknutej osobe umožnilo náležite si zabezpečiť obhajobu. Článok 7a ods. 4 by sa mal predovšetkým preformulovať tak, aby procesnými zárukami uvedenými v tomto ustanovení nebola dotknutá širšia ochrana, ktorá by v prípade potreby vyplývala z ustanovení zmluvy, Charty základných práv Únie a iných platných ustanovení vrátane vnútroštátnych právnych predpisov. Odôvodnenie 5, týkajúce sa práve tohto ustanovenia, by sa takisto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

V článku 8a druhom pododseku, v ktorom sa generálnemu riaditeľovi umožňuje nezaslať dotknutej osobe závery a odporúčania prijaté na záver vyšetovania, by sa malo spresniť, že generálny riaditeľ tak môže urobiť len po tom, ako získa vyjadrenie stanoviska poradcu pre

¹ KOM(2006)244 v konečnom znení z 24.5.2006.

revíziu, ktorého úlohou je viesť kontrolu dodržiavania procesných záruk dotknutých osôb. V tomto zmysle by sa mal zmeniť článok 14 ods. 4.

Článok 10 ods. 2 tretí pododsek treba pozmeniť tak, aby bolo jasne stanovené, že osoba, ktorej sa vyšetrovanie týka, má možnosť vyjadriť svoje stanovisko k daným skutočnostiam *aspoň písomne* a že toto stanovisko sa musí postúpiť príslušnému členskému štátu spolu s ďalšími informáciami získanými počas vyšetrovania. Iba takto možno poskytnúť príslušným vnútroštátnym orgánom ucelený prehľad o skutočnostiach, ktorý zohľadňuje aj postoj namietajúcej strany.

Napokon by sa mohli upraviť články 15a a 15b, aby sa zohľadnil nový regulačný postup s kontrolou zavedený rozhodnutím Rady zo 17. júla 2006, ktorým sa mení rozhodnutie 1999/468/ES, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu (komitológia). Predovšetkým by bolo potrebné nahradiť odkaz na článok 5 uvedeného rozhodnutia odkazom na jeho článok 5a, aby bolo možné tento postup uplatňovať a aby mal Európsky parlament väčšiu možnosť uplatňovať svoj vplyv v tejto oblasti. Na tento účel bolo vypracované nové odôvodnenie 17.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre právne veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Ukazuje sa, že v záujme právnej istoty je nutné objasniť záruky konania, ktoré sa uplatňujú v rámci interných alebo externých vyšetrovaní vedených Úradom. Nijako sa to nedotýka širšej ochrany, ktorá v prípade potreby vyplýva z ustanovení zmlúv, *ustanovení* služobného poriadku a *platných* vnútroštátnych predpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Ukazuje sa, že v záujme právnej istoty je nutné objasniť záruky konania, ktoré sa uplatňujú v rámci interných alebo externých vyšetrovaní vedených Úradom. Nijako sa to nedotýka širšej ochrany, ktorá v prípade potreby vyplýva z ustanovení zmlúv *vrátane Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev, Charty základných práv EÚ, štatútu poslancov Európskeho parlamentu, Služobného poriadku úradníkov Európskych spoločenstiev a ostatných relevantných vnútroštátnych ustanovení.*

Odôvodnenie

Conviene resaltar la especificidad del estatuto de los diputados al Parlamento Europeo como parte de la institución responsable del poder ejecutivo de la Unión Europea.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5a) Vyšetrovanie Úradu týkajúce sa záležitostí poslanca Európskeho parlamentu môže – okrem narušenia normálneho postupu vykonávania kontroly zákonodarcom – nenapraviteľne poškodiť príslušného poslanca; z toho vyplýva, že akékoľvek takéto vyšetrovanie by sa malo vykonávať len na základe podmienok stanovených v štatúte poslancov Európskeho parlamentu.

Odôvodnenie

Resulta necesario evitar que un procedimiento administrativo perjudique la integridad moral de los diputados.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Mala by sa posilniť kontrola vykonávaná dozorným výborom, predovšetkým pokiaľ ide o plnenie povinnosti vzájomnej výmeny informácií medzi Úradom a inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami, ako aj o zmeny v oblasti uplatňovania procesných záruk a záruk trvania vyšetrovaní. Okrem toho sa zdá byť nevyhnutné, aby sa zaviedla spolupráca medzi dozorným výborom a Európskym parlamentom, Radou a Komisiou a aby sa dozornému výboru

(10) Mala by sa posilniť kontrola vykonávaná dozorným výborom, predovšetkým pokiaľ ide o plnenie povinnosti vzájomnej výmeny informácií medzi Úradom a inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami, ako aj o zmeny v oblasti uplatňovania procesných záruk a záruk trvania vyšetrovaní. Okrem toho sa zdá byť nevyhnutné, aby sa zaviedla spolupráca medzi dozorným výborom a Európskym parlamentom, Radou a Komisiou a aby sa dozornému výboru

umožnilo stretávať sa so zástupcami týchto inštitúcií na zasadnutiach v rámci štruktúrovaného dialógu, bez toho, aby tým bolo dotknuté nezávislé postavenie jeho členov.

umožnilo stretávať sa so zástupcami týchto inštitúcií na zasadnutiach v rámci štruktúrovaného dialógu, bez toho, aby tým bolo dotknuté nezávislé postavenie jeho členov, **pričom treba plne rešpektovať nezávislé postavenie inštitúcií v právnom rámci Európskej únie.**

Odôvodnenie

Je potrebné zachovať nezávislé postavenie inštitúcií Spoločenstva, ktoré nesmú byť predmetom kontroly správneho orgánu, akým je OLAF.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16a) Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia sa prijímajú v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu¹. Komisia sa predovšetkým poveruje prijímaním osobitných opatrení na vykonávanie tohto nariadenia, najmä v oblasti uplatňovania procesných záruk pri administratívnych vyšetrovaniach Úradu. Vzhľadom na to, že tieto opatrenia majú všeobecný charakter a ich cieľom je aktualizovať a doplniť nepodstatné prvky tohto nariadenia, všetky takéto opatrenia by sa mali prijímať v súlade s regulačným postupom s kontrolou podľa článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

¹ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

Odôvodnenie

Treba spresniť referenčný normatívny rámec pre opatrenia na vykonávanie tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 5 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Úrad môže začať vyšetrovanie v prípade, že existujú dostatočne závažné podozrenia, že bol spáchaný podvod alebo korupcia alebo iný protiprávny čin podľa článku 1. Rozhodnutie začať alebo nezačať vyšetrovanie zohľadňuje priority vyšetrovacej politiky a programu činností Úradu v oblasti vyšetrovania, stanovené v súlade s článkom 11a a článkom 12 ods. 5. Toto rozhodnutie zohľadňuje aj účinné využívanie zdrojov Úradu a proporcionalitu uplatňovaných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Úrad môže začať vyšetrovanie v prípade, že existujú dostatočne závažné podozrenia, že bol spáchaný podvod alebo korupcia alebo iný protiprávny čin podľa článku 1. Rozhodnutie začať alebo nezačať vyšetrovanie zohľadňuje priority vyšetrovacej politiky a programu činností Úradu v oblasti vyšetrovania, stanovené v súlade s článkom 11a a článkom 12 ods. 5. Toto rozhodnutie zohľadňuje aj účinné využívanie zdrojov Úradu a proporcionalitu uplatňovaných prostriedkov. **Zohľadňujú sa aj anonymné oznámenia, pokiaľ sú dostatočne podložené na podozrenie z trestného činu.**

Odôvodnenie

Doplnenie má za cieľ objasniť, že vyšetrovanie sa môže začať aj na základe anonymného oznámenia. Anonymita by na pozadí účinného boja proti zločinom podvodu a korupcie nemala byť dôvodom na vylúčenie, keďže v opačnom prípade existuje riziko, že sa oznámenia zo strachu pred zverejnením mena oznamovateľa nevykonajú.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 5 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Začatie externých vyšetrení podlieha rozhodnutiu generálneho riaditeľa Úradu, ktorý koná z vlastnej iniciatívy alebo na základe žiadosti dotknutého členského štátu alebo Komisie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Začatie externých vyšetrení podlieha rozhodnutiu generálneho riaditeľa Úradu, ktorý koná z vlastnej iniciatívy alebo na základe žiadosti dotknutého členského štátu alebo Komisie **alebo Európskeho parlamentu.**

Odôvodnenie

Zámerom je spresniť, že generálny riaditeľ môže začať externé vyšetrovanie nielen na základe žiadosti členského štátu alebo Komisie, ale aj na žiadosť Európskeho parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 3

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 5 – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pokým Úrad vedie interné vyšetrovanie v zmysle tohto nariadenia, inštitúcie, orgány, úrady a agentúry **nezačnú** súbežné administratívne vyšetrovanie tých istých skutočností.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Aj v prípade, že Úrad vedie interné vyšetrovanie v zmysle tohto nariadenia, inštitúcie, orgány, úrady a agentúry **môžu začať** súbežné administratívne vyšetrovanie tých istých skutočností, **ktoré by sa malo viesť v najužšej možnej spolupráci s OLAF-om.**

Odôvodnenie

Je zrejmé, že na jednej strane nemožno zakázať inštitúcii, aby pri vykonávaní svojich právomocí vnútornej kontroly sama začala administratívne vyšetrovanie, pričom na druhej strane by povinnosť spolupráce bola v dokonalom súlade so zámerom „štruktúrovaného dialógu“ medzi OLAF-om a inštitúciami, ktoré sú uvedené v článku 11a návrhu Komisie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 7a – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Keď **sa v rámci vyšetrovania zistí**, že niektorý člen, riaditeľ, úradník alebo iný zamestnanec alebo akákoľvek iná osoba v službách inštitúcie, orgánu, úradu, agentúry alebo hospodárskeho subjektu môže byť osobne zúčastnená na prípade, **musí byť táto osoba o tejto skutočnosti informovaná, za predpokladu, že táto informácia nebude prekážkou v priebehu**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Keď **existuje vážne podozrenie**, že niektorý člen, riaditeľ, úradník alebo iný zamestnanec alebo akákoľvek iná osoba v službách inštitúcie, orgánu, úradu, agentúry alebo hospodárskeho subjektu môže byť osobne zúčastnená na prípade, **uvedená osoba sa musí o tejto skutočnosti informovať prostredníctvom príslušného oznámenia obsahujúceho presné údaje**

vyšetovania.

o činnosti, ktorej sa údajne dopustila, o rozsahu, v akom bola táto osoba v danej záležitosti zainteresovaná, o druhu procesných záruk, ktoré sa jej poskytnú a predovšetkým o spôsobe, akým môže predložiť akékoľvek pripomienky a dokumenty, ktoré považuje za relevantné. Pokiaľ by odoslanie takéhoto oznámenia bolo prekážkou v priebehu vyšetovania, môžu sa udeliť výnimky.

Odôvodnenie

Príslušná osoba by sa mala prostredníctvom oznámenia informovať o tom, či existuje vážne podozrenie z jej zapojenia do prípadu. Oznámenie by malo obsahovať uvedené informácie, aby mala príslušná osoba možnosť primerane reagovať. Od takéhoto oznámenia sa môže samozrejme upustiť v prípade, že by sa tým ohrozilo vyšetovanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 7a – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

V každom prípade závery, ktoré sa menovite vzťahujú na fyzickú alebo právnickú osobu, nie je možné po skončení vyšetovania vyvodiť bez toho, aby bolo osobe osobne zúčastnenej na prípade umožnené vyjadriť sa k skutočnostiam, ktorá sa jej týkajú. Zhrnutie týchto skutočností musí byť uvedené vo výzve na podanie vyjadrenia. Tejto osobe môže pomáhať osoba, ktorú si vyberie. Každá osoba osobne zúčastnená na prípade má právo vyjadriť sa v niektorom z úradných jazykov Spoločenstva, ktorý si vyberie; úradníci alebo iní zamestnanci Spoločenstiev však môžu byť vyzvaní, aby sa vyjadrili v jednom z úradných jazykov Spoločenstva, ktorý dobre ovládajú. Osoba osobne zúčastnená na prípade má právo **neinkriminovať vlastnú osobu.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V každom prípade závery, ktoré sa menovite vzťahujú na fyzickú alebo právnickú osobu, nie je možné po skončení vyšetovania vyvodiť bez toho, aby bolo osobe osobne zúčastnenej na prípade umožnené vyjadriť sa k skutočnostiam, ktoré sa jej týkajú. Zhrnutie týchto skutočností musí byť uvedené vo výzve na podanie vyjadrenia. Tejto osobe môže pomáhať osoba, ktorú si vyberie. Každá osoba osobne zúčastnená na prípade má právo vyjadriť sa v niektorom z úradných jazykov Spoločenstva, ktorý si vyberie; úradníci alebo iní zamestnanci Spoločenstiev však môžu byť vyzvaní, aby sa vyjadrili v jednom z úradných jazykov Spoločenstva, ktorý dobre ovládajú. Osoba osobne zúčastnená na prípade má právo **nesvedčiť proti vlastnej osobe.**

Odôvodnenie

Písomný postup je v krajinách Európskej únie základnou zárukou a právo nesvedčiť proti vlastnej osobe je širšie než právo neinkriminovať vlastnú osobu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 7a – odsek 2 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

V prípadoch, ktoré vyžadujú zachovanie **absolútneho tajomstva v spojitosti s vyšetrovaním** použitie vyšetrovacích postupov, ktoré spadajú do právomoci vnútroštátneho súdneho orgánu, alebo v prípade externého vyšetrovania príslušného štátneho orgánu, generálny riaditeľ Úradu môže rozhodnúť o odložení splnenia povinnosti vyzvať osobu, ktorá je na prípade osobne zúčastnená, aby podala pripomienky. **Informuje o tom vopred poradcu pre revíziu, ktorý vydá stanovisko podľa článku 14 ods. 3.** V prípade interného vyšetrovania prijme generálny riaditeľ Úradu rozhodnutie po dohode s inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou, ku ktorej patrí dotknutá osoba.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípadoch, ktoré vyžadujú zachovanie **dôvernosti vyšetrovaní**, použitie vyšetrovacích postupov, ktoré spadajú do právomoci vnútroštátneho súdneho orgánu, alebo v prípade externého vyšetrovania príslušného štátneho orgánu, generálny riaditeľ Úradu môže rozhodnúť o odložení splnenia povinnosti **poslať oznámenie podľa odseku 2 alebo** vyzvať osobu, ktorá je na prípade osobne zúčastnená, aby podala pripomienky. V prípade interného vyšetrovania prijme generálny riaditeľ Úradu rozhodnutie po dohode s inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou, ku ktorej patrí dotknutá osoba. **Obmedzenie práv a záruk vyšetrovanej osoby uvedených v tomto článku je prípustné len vtedy, keď je v súlade so stanoviskom poradcu pre revíziu v zmysle článku 14 ods. 3.**

Odôvodnenie

Spresňuje sa, že obmedzenie práv a záruk vyšetrovanej osoby uvedených v článku 7a pre prípad potreby zachovať dôvernost' vyšetrovaní alebo zapojiť vnútroštátne orgány je prípustné len vtedy, keď je v súlade s vopred prijatým stanoviskom poradcu pre revíziu v zmysle článku 14 ods. 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 7a – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Výzva na akékoľvek vypočutie svedka alebo osoby osobne zúčastnenej na prípade v zmysle odseku 2 sa musí poslať najmenej **osem** pracovných dní pred jeho uskutočnením; táto lehota sa môže skrátiť po **dohode s osobou**, ktorá sa má vypočuť. Vo výzve je uvedený najmä zoznam práv vypočúvanej osoby. Úrad vypracuje správu z každého vypočutia a vypočúvanej osobe umožní prístup k tejto správe, aby ju mohla potvrdiť alebo k nej podať pripomienky.

Keď sa v rámci priebehu vypočúvania zistí, že **vypočúvaná** osoba je podozrivá z účasti na vyšetrovanom prípade, budú sa bezodkladne uplatňovať ustanovenia ustanovené v odseku 2, ktoré sa týkajú postupu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Výzva na akékoľvek vypočutie svedka alebo osoby osobne zúčastnenej na prípade v zmysle odseku 2 sa musí poslať najmenej **desať** pracovných dní pred jeho uskutočnením; táto lehota sa môže skrátiť po **výslovnom súhlase osoby**, ktorá sa má vypočuť. Vo výzve je uvedený najmä zoznam práv vypočúvanej osoby. Úrad vypracuje správu z každého vypočutia a vypočúvanej osobe umožní prístup k tejto správe, aby ju mohla potvrdiť alebo k nej podať pripomienky.

Keď sa v priebehu vypočúvania **na základe dôkazov** zistí, že osoba **vypočúvaná ako svedok** je podozrivá z účasti na vyšetrovanom prípade, budú sa bezodkladne uplatňovať ustanovenia ustanovené v odseku 2, ktoré sa týkajú postupu.

Odôvodnenie

Stanovuje sa primeranejšia doba na predvolanie svedka. Vzhľadom na to, že na osobu, ktorá je priamo zapojená do prípadu, sa už vzťahujú takéto záruky, sa spresňuje, že záruky uvedené v ods. 2 článku 7a sa vzťahujú len na osobu predvolanú ako svedok, ktorá sa považuje za podozrivú z účasti na daných skutočnostiach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 5

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 7a – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Procesné záruky ustanovené v tomto článku sa uplatňujú bez toho, aby boli

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Procesné záruky ustanovené v tomto článku sa uplatňujú bez toho, aby boli

dotknuté:

a) širšia ochrana vyplývajúca v prípade potreby z ustanovení zmlúv, ako aj z platných vnútroštátnych právnych predpisov;

b) práva a povinnosti udelené služobným poriadkom.

dotknuté:

a) širšia ochrana vyplývajúca v prípade potreby z ustanovení zmlúv, z **Charty základných práv Európskej únie alebo z iných** platných vnútroštátnych právnych predpisov **alebo právnych predpisov Spoločenstva vrátane Protokolu o výsadách a imunitách Európskych spoločenstiev**;

b) práva a povinnosti udelené **štatútom poslancov Európskeho parlamentu alebo** služobným poriadkom **úradníkov Európskych spoločenstiev**.

Odôvodnenie

Treba presnejšie uviesť, aké dokumenty poskytujú širšie záruky uplatniteľné na osobu, ktorej sa vyšetrovanie týka.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 7

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 8a – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Generálny riaditeľ Úradu môže rozhodnúť, že nezašle záverečnú správu ako je to uvedené v prvom pododseku výlučne v prípadoch, v ktorých sa vyžaduje zachovanie **absolútnej mlčanlivosti** a použitie vyšetrovacích prostriedkov patriacich do právomoci vnútroštátneho súdneho orgánu. V prípade interného vyšetrovania prijme takéto rozhodnutie po dohode s inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou, ku ktorej patrí dotknutá osoba.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Generálny riaditeľ Úradu môže rozhodnúť, že nezašle záverečnú správu ako je to uvedené v prvom pododseku výlučne v prípadoch, v ktorých sa vyžaduje zachovanie **dôvernosti vyšetrovaní** a použitie vyšetrovacích prostriedkov patriacich do právomoci vnútroštátneho súdneho orgánu **a len vtedy, ak je tento postup v súlade so stanoviskom, ktoré na tieto účely vydal poradca pre revíziu**. V prípade interného vyšetrovania prijme takéto rozhodnutie po dohode s inštitúciou, orgánom, úradom alebo agentúrou, ku ktorej patrí dotknutá osoba.

Odôvodnenie

Príslušné oznámenie sa nemusí posielat' len vtedy, ak je to v súlade so stanoviskom poradcu

pre revíziu, ktorého úlohou je práve viesť dozor nad kontrolou dodržiavania procesných záruk dotknutých osôb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 9

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 10 – odsek 2 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pred zaslaním informácií *uvedeným* v prvom pododseku Úrad umožní osobe, ktorej sa týka vyšetrovanie, aby vyjadrila svoje stanovisko k skutočnostiam, ktoré sa jej týkajú, za podmienok a v súlade s postupmi ustanovenými v článku 7a ods. 2 druhý a tretí pododsek.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pred zaslaním informácií *uvedených* v prvom pododseku Úrad umožní osobe, ktorej sa týka vyšetrovanie, aby vyjadrila svoje stanovisko k skutočnostiam, ktoré sa jej týkajú, za podmienok a v súlade s postupmi ustanovenými v článku 7a ods. 2 druhý a tretí pododsek. ***Toto stanovisko sa postúpi príslušnému členskému štátu a príslušnej inštitúcii spolu s informáciami uvedenými v odseku 1. Osobe, ktorej sa vyšetrovanie týka, alebo jej splnomocnencovi sa na začiatku umožní nahliadnuť do vyšetrovacích spisov.***

Odôvodnenie

Stanovisko osoby, ktorej sa týka vyšetrovanie, sa musí postúpiť členským štátom, aby boli o obsahu plne informované. Pritom by sa malo objasniť, že treba zabezpečiť plné právo nahliadnutia do spisov, aby osoba, ktorej sa vyšetrovanie týka, mala možnosť vypracovať kompletne stanovisko.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 14

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 14 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Generálny riaditeľ Úradu postupuje žiadosť o stanovisko poradcovi pre revíziu v prípadoch uvedených v článku 6 ods. 7

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Generálny riaditeľ Úradu postupuje žiadosť o stanovisko poradcovi pre revíziu v prípadoch uvedených v článku 6 ods.

a v článku 7a ods. 2 *tretej pododseku*.
Generálny riaditeľ Úradu mu tiež môže
postúpiť akúkoľvek žiadosť, ktorá súvisí
s kontrolou vyšetrovaní.

7, v článku 7a ods. 2 *treťom pododseku a v
článku 8a druhom pododseku*. Generálny
riaditeľ Úradu mu tiež môže postúpiť
akúkoľvek žiadosť, ktorá súvisí s kontrolou
vyšetrovaní.

Odôvodnenie

*Článok 14 ods. 4 návrhu by sa mal pozmeniť podľa pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu k
článku 8a druhému pododseku.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 15a

Text predložený Komisiou

Vykonávacie opatrenia na uplatňovanie
procesných záruk pri administratívnych
vyšetrovaniach Úradu, **ktoré sú
ustanovené v tomto nariadení** sa prijímajú
v súlade s regulačným postupom
uvedeným v článku 15b ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vykonávacie opatrenia **tohto nariadenia,
najmä opatrenia** na uplatňovanie
procesných záruk pri administratívnych
vyšetrovaniach Úradu, sa prijímajú
v súlade s regulačným postupom s
kontrolou uvedeným v článku 15b ods. 2.

Odôvodnenie

*Komisia musí byť poverená prijatím spôsobov vykonávania tohto nariadenia, najmä v oblasti
uplatňovania procesných záruk pri administratívnych vyšetrovaniach Úradu. Vzhľadom na to,
že tieto opatrenia majú všeobecný charakter a ich cieľom je pozmeniť prvky tohto nariadenia,
ktoré nemajú zásadný význam, a zároveň doplniť toto nariadenie, musia sa prijímať
regulačným postupom s kontrolou podľa článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

Článok 1 – bod 16

Nariadenie (ES) č. 1073/1999

Článok 15b

Text predložený Komisiou

1. Komisii pomáha výbor zriadený
článkom 43 nariadenia Rady (ES)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Komisii pomáha výbor zriadený
článkom 43 nariadenia Rady (ES)

č. 515/97.

2. V prípadoch, v ktorých sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa **články 5 a 7** rozhodnutia 1999/468/ES, pri dodržaní ustanovení článku 8 uvedeného rozhodnutia.

Obdobie ustanovené v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je stanovené na tri mesiace.

3. Výbor prijíma svoj rokovací poriadok.

č. 515/97.

2. V prípadoch, v ktorých sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa **články 5a ods. 1 až 4 a článok 7** rozhodnutia 1999/468/ES, pri dodržaní ustanovení článku 8 uvedeného rozhodnutia.

Odôvodnenie

Komisia musí byť poverená prijatím spôsobov vykonávania tohto nariadenia, najmä v oblasti uplatňovania procesných záruk pri administratívnych vyšetrovaniach Úradu. Vzhľadom na to, že tieto opatrenia majú všeobecný charakter a ich cieľom je pozmeniť prvky tohto nariadenia, ktoré nemajú zásadný význam, a zároveň doplniť toto nariadenie, musia sa prijímať regulačným postupom s kontrolou podľa článku 5a rozhodnutia 1999/468/ES.

POSTUP

Názov	Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č.1073/1999 o vyšetrovaniach vykonávaných Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF)	
Referenčné čísla	KOM(2006)0244 – C6-0228/2006 – 2006/0084(COD)	
Gestorský výbor	CONT	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 5.9.2006	
Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko dátum menovania	Giuseppe Gargani 14.9.2004	
Prerokovanie vo výbore	29.5.2008	26.6.2008
Dátum prijatia	9.9.2008	
Výsledok záverečného hlasovania	+: 26	–: 0
	0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Carlo Casini, Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Piia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sharon Bowles, Vicente Miguel Garcés Ramón, Jean-Paul Gauzès, Georgios Papastamkos, Gabriele Stauner, József Szájer, Jacques Toubon, Ieke van den Burg	
Náhradníci (čl. 178 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Victor Boștinaru, Renate Weber	